

# 23. Selig sind die Toten, die in dem Herren sterben

Offenbarung des Johannes 14, 13 b  
Geistliche Chormusik, Opus 11, Dresden 1648

Heinrich Schütz  
1585—1672  
SWV 391

**CANTUS.**

Sopran 1  
Instrument 1  
(*h - f<sup>2</sup>*)

SE

SEXTUS.

Sopran 2  
Instrument 2  
(*h - f<sup>2</sup>*)

SE

ALTUS.

Alt  
Instrument 3  
(*g - a<sup>1</sup>*)

SEE

TENOR 1  
Instrument 4  
(*c - f<sup>1</sup>*)

SEE

QUINTUS.

Tenor 2  
Instrument 5  
(*c - d<sup>1</sup>*)

SE

BASSUS.

Baß  
Instrument 6  
(*E - g*)

SEE

Orgel  
*ad libitum*

Bass. Cont.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

ten,  
ed,

ten,  
ed,

ten,  
ed,

ten,  
ed,

ten,  
ed,

ten,  
d  
ed, wh

die in dem Her Lord's - ren ster dy - ben,  
which are the Lord's in dy - ing,

die in dem Her Lord's - ren ster dy - ben,  
which are the Lord's in dy - ing,

die in dem Her Lord's - ren ster dy - ben,  
which are the Lord's in dy - ing,

die in dem Her Lord's - ren ster dy - ben,  
which are the Lord's in dy - ing,

Aufführungsdauer / Duration: ca. 4 min.

© 1969/1991 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 20.391/05

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.  
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by Günter Graulich  
Generalbassaussetzung: Paul Horn  
English text by Roger Norrington

13

se - lig sind, se - lig sind, se - lig sind die To - ten, die in dem  
blest are they, blest are they, blest are the de - part ed, which are the

se - lig sind, se - lig sind, se - lig sind die To - ten,  
blest are they, blest are they, blest are the de - part ed,

se - lig sind, se - lig sind die To - ~ ~ ten,  
blest are they, blest are the de - part - - ed,

se - lig sind, se - lig sind die To - ten,  
blest are they, blest are the de - part ed,

se - lig sind, se - lig sind, se - lig sind die To - te  
blest are they, blest are they, blest are the de - part -

se - - lig sind, se - - lig sind sind die To  
blest are they, blest are they, blest are the de - part -

13

20

Her-ren ster - - ben,  
Lord's in dy - - ino,  
die in de.  
which are the

ben, ing, - - ben, ing,  
re the Lord's in dy - ing,  
dem Her-ren ster - ben,  
die in dem which are the

which in dy - - - - ing,  
die in dem Her-ren ster -  
which are the Lord's in dy -  
die in dem which are the

die in dem  
which are the

Aussagequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality ma...

26

die in dem Her-ren ster - ben,  
which are the Lord's in dy - ing,

die in dem Her-ren ster - ben,  
which are the Lord's in dy - ing,

Her - ren ster - ben,  
Lord's in dy - ing,

die in dem Her-ren ster - ben, die in dem  
which are the Lord's in dy - ing, which are the

ben, die in dem Her-ren ster - ben,  
which are the Lord's in dy - ing,

Her - ren ster - - - - ben,  
Lord's in dy - - - - ing,

die in d<sup>w<sup>z</sup></sup>  
which are

di<sup>w<sup>z</sup></sup>

6 8 7 7 6 6 5 6

32

ben, die in dem Her - ren  
which are the Lord's in in

die in dem Her-ren ster - in  
which are the Lord's in dy - in

hence - forth.

ben, die in dem Her-ren ster - in  
which are the Lord's in dy - in

nun - an.  
hence - forth.

er - ben  
dy - ing  
from nun  
hence - an.  
forth.

Her - ren ster  
Lord's in r

Ja,  
Saith

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy

Quality may be reduced • Carus-Verlag

b 6 6 6 5 7 6 7 6 7 6 4 # #

40

Ja, der Geist spricht, ja, der Geist spricht: Sie ru - hen, sie ru -  
Saith the Spir - it, saith the Spir - it: They rest now, they rest

Ja, der Geist spricht, ja, der Geist spricht: Sie ru - hen, sie ru -  
Saith the Spir - it, saith the Spir - it: They rest now, they rest

Ja, der Geist spricht, ja, der Geist spricht: Sie ru - - - hen  
Saith the Spir - it, saith the Spir - it: They rest now

Ja, der Geist spricht, ja, der Geist spricht: Sie ru -  
Saith the Spir - it, saith the Spir - it: They rest

der Geist spricht, ja, der Geist spricht: Sie ru -  
the Spir - it, saith the Spir - it: They rest

Ja, der Geist spricht, ja, der Geist spricht:  
Saith the Spir - it, saith the Spir - it:

40

4 3 4

reduced • Carus-Verlag

49

<img alt="A musical score page from 'Die Schule der Tiere' by Carl Orff. The page shows five staves of music with lyrics in German and English. A large watermark 'OBERTHEATER' is diagonally across the page. Handwritten annotations include 'Evaluation Copy - Quality mark' at the top right, 'Original evtl. gemindert' with a dot above it, and 'Ausgabequalität gegenüber' with 'um' written below it. The lyrics are as follows:</p>

hen now von from ih - rer all their Ar - la  
 hen von ih - rer all their Ar - bu  
 von ih - rer all their Ar - la  
 hen now Ar - la  
 ih - rer all their Ar - la  
 Ausgabequalität gegenüber um ih - - - rer all their Ar - - - la  
 hen now von from ih - - - rer all their Ar - - - la  
 hen now von ih - - - rer all their Ar - - - la  
 hen now von ih - - - rer all their Ar - - - la  
 hen now von ih - - - rer all their Ar - - - la

beit, sie ru - hen, sie  
 - bours, they rest now, they  
 Ar - - - beit, sie ru - hen, sie  
 la - - - bours, they rest now, they  
 Ar - - - beit, sie ru - - - -  
 la - - - bours, they rest - - - -  
 Ar - - - beit, ih - rer Ar - - - beit, sie ru - hen,  
 la - - - bours, all their la - - - bours, they rest now,  
 Ar - - - beit, ih - - - - beit, sie - - - -  
 la - - - - bours, - - - - bours, - - - -  
 ih - - - - rer Ar - - - - beit,  
 all - - - - their la - - - - bours, - - - - sie - - - -  
 6 7 6 4 #

58

ru - hen von ih - rer Ar - beit, ih - rer Ar - beit;  
 rest now from all their la - bours, all their la - bours;

ru - hen von ih - rer Ar - beit; und ih-re  
 rest now from all their la - bours; and all their

hen von ih - rer Ar - beit, ih - rer Ar - beit;  
 now from all their la - bours, all their la - bours;

sie ru-hen von ih - rer Ar - beit;  
 they rest now from all their la - bours;

ru - hen von ih - rer Ar-beit, Ar - - - - beit; und ih-re  
 rest now from all their la - bours, la - - - - bours; and all'

ru - hen von ih - rer Ar - - - - beit, Ar - - beit.  
 rest now from all their la - - - - bours, la - - bours.

58

und ih - re Wer - ke  
 and all their works do

Wer - ke fol - gen ih - nen  
 works do fol - low aft - er

und ih - re Wer - ke  
 and all their works do

nach,  
 them,

Wer - ke fol - gen ih - nen nach,  
 works do fol - low aft - er them,

und ih - re Wer - ke fol - gen ih - nen nach,  
 and all their works do fol - low aft - er them,

und ih - re Wer - ke fol - gen  
 and all their works do fol - low

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

70

fol-gen ih-nen, fol-gen ih-nen nach, sie  
fol-low aft-er them, them, they

fol-gen ih-nen nach, fol-gen ih-nen nach, sie  
fol-low aft-er them, them, they

denn ih-re Wer-ke fol-gen ih-nen, fol-gen ih-nen nach, sie ru-hen,  
and all their works do fol-low, fol-low, aft-er them, they rest now,

ih-nen nach, fol-gen ih-nen nach, si  
aft-er them, them, they

70

reduced • Carus-Verlag

76

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy Quality mark

ru - hen von ih - re, ru - hen, sie ru -  
rest now from all their, rest now, they rest

ru - hen von ih - rer - beit, sie ru - hen, sie ru -  
rest now from all their - bours, they rest now, they rest

ru - hen von fr - beit, sie ru - hen, sie ru -  
rest now fr - bours, they rest now, they rest

sie ru - hen, now, sie ru -  
they rest now, they rest

sie ru -  
they rest

6 6 6 6 4 4 # # # # # # # # b

85

hen von ih - rer Ar - - beit, ih - rer Ar - - beit;  
 now from all their la - - bours, all their la - - bours;

hen von ih - rer Ar - - beit; und ih - re Wer - ke  
 now from all their la - - bours; and all their works do

hen von ih - rer Ar - - beit, ih - - rer Ar - - beit;  
 now from all their la - - bours, all their la - - bours;

hen von ih - rer Ar - - beit, ih - - rer Ar - - beit;  
 now from all their la - - bours, all their la - - bours;

sie ru - hen von ih - rer Ar - - beit; und  
 they rest now from all their la - - bours; a:

hen von ih - rer Ar - - beit; Ar - - beit;  
 now from all their la - - bours; la - - bours;

CARUS-Verlag

92

und ih - re Wer - ke nach,  
 and all their works them,

fol - gen ih - nen nach,  
 fol - low aft - er them,

and ih - re Wer - ke fol - gen  
 and all their works do fol - low

fol - gen ih - nen nach, und ih - re Wer - ke  
 fol - low aft - er them, and all their works do

un - ol - gen ih - - - nen nach,  
 un - fol - low aft - - - er them, and ih - re  
 ol - - - en nach, und ih - re  
 fol - - - er them, and all their

und ih - re Wer - ke fol - - - gen ih - - - en  
 and all their works do fol - low aft - - - er

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

96

fol-gen ih - - - en nach, und ih-re Wer-ke fol-gen ih -  
*fol-low aft - - - er them, and all their works do fol-low aft -*

ih-nen nach, fol-gen ih - - - en nach, und ih-re Wer-ke fol-gen ih -  
*aft-er them, fol-low aft - - - er them, and all their works do fol-low*

fol-gen ih-nen nach, fol-gen ih - - - en nach,  
*fol-low aft-er them, fol-low aft - - - er them,*

fol-gen ih-nen nach, ih-nen nach,  
*fol-low aft-er them, fol-low,*

nach, fol-gen ih -  
*them, fol-low aft -*

96

6 5 # 6 4 #

101

- - - en nach, ih-nen, ih-nen nach.  
*- - - er them, fol-low aft-er them.*

ih - - - en nach, wer-ke fol-gen ih - - - nach.  
*aft- - - er them, works do fol-low aft-er them.*

fol-gen ih - - - nach.  
*fol-low aft -*

ih - - - en nach.  
*an ach, hem, aft - - - er them.*

ih - - - en nach.  
*gen fol-low aft-er them, fol-low aft-er them.*

ih - - - en nach.  
*fol-low aft - - - er them.*

6 6 4 # 6 6 4 #

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag